

插图
本

纳兰词



北 宋 以 来 一 人 而 已

● 大量精美版画，古意盎然，配合图说，以直观方式协助阅读。

● 注音、注释，有助读者毫无障碍地阅读全文。

● 词中均配有词解、词人逸事，以优美的语句阐述词意，详细介绍作者创作时的心态和历史背景，向读者展示其丰富细腻内心世界。

容若词一种凄婉处，令人不能卒读。人言愁，我始欲愁。



纳兰性德著



万卷出版公司
VOLLAGES PUBLISHING COMPANY

品读国学经典 · 家藏四库丛书

插图本

纳兰词

纳兰性德 著



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY

© 纳兰性德 2009

图书在版编目(CIP)数据

纳兰词: 插图本 / (清) 纳兰性德著. —沈阳: 万卷出版公司, 2008.11

(家藏四库系列)

ISBN 978-7-80759-459-8

I. 纳… II. 纳… III. 词(文学)—作品集—中国—清代 IV. I222.849

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 174692 号

设计制作 /  智品书案
ZHIPIN BOOKS



纳兰词 (插图本)

-
- | | |
|------|------------------------------------|
| 出版者 | 万卷出版公司 |
| 地址 | 沈阳市和平区十一纬路 29 号 |
| 邮编 | 110003 |
| 联系电话 | 024-23284197 |
| 电子信箱 | hbzbs@mail.lnpgc.com.cn |
| 印刷 | 北京中印联印务有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店发行 |
| 幅面尺寸 | 720mm × 1000mm 1/16 |
| 印张 | 23 |
| 字数 | 200 千字 |
| 版次 | 2008 年 12 月第 1 版 2009 年 3 月第 2 次印刷 |
| 执行主编 | 李英健 李克 |
| 责任编辑 | 丁建新 |
| 书号 | ISBN 978-7-80759-459-8 |
| 定价 | 19.60 元 |
-

《纳兰词》阅读指南

随文注音、注释

对生僻字、多音字、古今异读字进行标注，对生僻字词和典故进行准确、详实的释意，务求使读者获得流畅的阅读体验。

精美版画 古朴典雅

大量精美古朴的版画，配合语言优美的图说，完美展现词中意境，令读者身临其境般地体会词人丰富的内心世界。

词语注释

- 详尽、精确地解释生僻词语。
- 扫除阅读障碍，有效帮助阅读。
- 注重词中用典处的深度解读。

词人逸事

- 介绍词人创作背景。
- 拓展知识面。
- 从侧面展现当时社会现状。

词解

- 翻译、解释全文。
- 以优美的笔触，白话的语言，重现《纳兰词》。
- 帮助读者更好理解原文。

注释

- ① 京华：国都，京城。
- ② 翠帘：绿色的帘幕。
- ③ 无事：无须，没有必要。

词解

这首词总写江南的美好：江南是多么美好啊，与京城有什么区别呢？风光秀丽，山明水秀，气候宜人，无须躲避北方那令人讨厌的风沙。

词人逸事

纳兰性德生性亲近自然，没有人身自由的侍卫生活违背他笃爱自由的个性，在仕途实现不了抱负的情况下，醉心泉石的志趣便日益强烈。对功名的淡泊，也与他目睹官场的险恶昏暗有关。朝中朋党倾轧，小人往往以迎合得志，英才却失意落魄，这些使年轻正直的纳兰性德十分失望，他在诗中婉转地批评封建君主用人不当，惋惜才能之士的潦倒。纳兰性德虽事亲至孝，却不愿在这些方面效法其父，他不肯摧眉折腰以求晋升，对父亲的弄权敛财显然也是不认同的。

康熙二十三年，极度厌倦侍从生活的纳兰性德驾南巡，为江南秀丽山水所倾倒，更坚定了引退归田的决心，除写出大量描绘江南景色的诗词外，他还写信给生平第一知己顾贞观，吐露其心灵深处的强烈愿望：“但抱影于林泉，遁忘情于轩冕，是吾愿也，然而不敢必也。悠悠此心，惟子知之。”

又

新来好，唱得虎头词^①。一片冷香惟有梦，十分清瘦更无诗^②。标格早梅知^③。

注释

① 新来：新近，近来。虎头词：指好友顾贞观客居苏州时所填之词。虎头，晋代画家顾恺之的小字虎头，顾贞观与之同姓，这里借指顾贞观。

② “一片”二句：此二句用顾贞观《浣溪沙·梅》词：“物外幽情世外安，冻云深护最高枝。小楼风月独醒时。一片冷香惟有梦，十分清瘦更无诗。待他移影说相思。”冷香：指清香的花，这里指梅花的清香。

③ 标格：风范、品格。

词解

这首词借用顾贞观的词赞美其品格：近来心情很好，闲来吟诵你的词句。那咏梅的词句冷香、清瘦，不正是你的写照吗？大约这些均已经被那有知有识的梅花领会了。

《纳兰词》阅读指南

词解词评 加深理解

词解以白话文形式翻译原文。词评均出自名家之手，令读者除欣赏《纳兰词》的优美动人之处外，更能获得名家指点，一举两得。

词人逸事 重现历史

详细介绍作者创作时的心态和历史背景，使读者窥得盛世王朝背后词人的寂寥心情，展示其丰富细腻的内心世界。

权威词评

- 大量词评，选自名家。
- 从权威、客观角度评说《纳兰词》。

精确注音

- 侧重生僻字、多音字、古今异读字的标注。
- 加深印象，减少错读、误读。
- 体验流畅、准确的阅读感受。

精美插图 详尽图说

- 古朴精美，令人赏心悦目。
- 以文释图，通俗易懂。
- 图文配合，相得益彰。

词评

以梁汾咏梅句喻梁汾词。赏会若斯，岂易得之并世。

——况周颐《蕙风词话》续编

纳兰词

又

宿双林禅院有感^①

心灰尽，有发未全偕。风雨消磨生死别，似曾相识只孤檠^②，情在不能醒。

摇落后^③，清吹那堪听^④。浙沥暗飘金井叶^⑤，乍闻风定又钟声，薄福荐倾城^⑥。

词解

①双林禅院：指今山西平遥西南七公里处双林寺内之禅院。双林寺内东轴线上有禅院、经房、僧舍等。

②孤檠：孤灯。

③摇落：凋残，零落。

④清吹：清风，此指秋风。

⑤金井：井栏上有雕饰的井。一般用以指宫庭园林里的井，也指墓穴或骨瓮。

⑥荐：进献、送上。倾城：形容女子艳丽，貌倾全城。

词解

心如死灰，除了蓄发之外，已经与僧人无异。只因生离死别，在那似曾相识的孤灯之下，愁情萦怀，梦不能醒。花朵凋零之后，即使清风再怎么吹拂，也将无动于衷。雨声浙沥，落叶飘零于金井，忽然间听到风停后传来一阵钟声，自己福分太浅，纵有如花美眷、可意情人，却也常在生离死别中。

又

挑灯坐^①，坐久忆年时。薄雾笼花娇欲泣，夜深微月下

愁怀难解

独白一人，使全窗寂，独坐一
月如水。满室愁绪无处抒。心中所
受，或生离，或死别，沧海桑田，
往昔种种美景，最后都将成空。

011

国学与我们同在

——《家藏四库丛书》序

毛佩琦

国学是什么？简单地说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年来积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》、《庄子》、《孙子》、《史记》、《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广而言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，包括我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如，敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间推移和学术进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了一套独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了所谓以地下文物与传世文献相补充互证的二重证据法。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方的理论和方法，研究中国学问，王国维借鉴尼采的哲学等研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的介入，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史

文化，它们当然也是国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟船坚炮利强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对帝国主义的强大，中国人自愧不如，一方面拼命学习引进西学，另一方面就是拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”、“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，以致造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太惨重了。

新中国成立，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。在全面批判全盘西化的同时，却走向全面西化。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于猛醒，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且，中国也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和机会。

那么，这套国学丛书编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细流与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。

2007年11月22日于北七家村





编者的话

三百多年前的康乾盛世里，安乐升平的背景下，一名男子手拈着翠翘，在花前月下、大漠天涯，低声吟唱着忧伤，然后转身开去，只留给我们一个伤感的背影。

这个人就是纳兰性德，一个“千古伤心”的词人。

纳兰性德是太子太傅、武英殿大学士明珠的长子，出身贵胄，一生富贵安逸，却天生了一颗伤心，一段柔肠，因此他的词里常发出“我是人间惆怅客”的感慨，叹出“冰合大河流，茫茫一片愁”的伤情，令人不忍卒读，又不能释卷，呆呆地陷入纳兰的一片伤心里。

《纳兰词》的哀婉绝不是孤芳自赏的酸腐，也不是无病呻吟的做作，而是发自内心的悲凉，那里面糅合了对离别的情人的恋念，对逝去的发妻卢氏的追思，以及虽然身居高位却壮志难酬的苦闷。这些情绪，蕴含在纳兰的词中，让那些词句在时光的沉淀里，慢慢成为一枚枚茶叶，只在读者打开书的那一刻，还原当时的荣华，散发出只属于纳兰的幽香。

《纳兰词》曾借“如人饮水，冷暖自知”之意，而更名为《饮水词》。其实未必恰当。自古至今，在人的心底都藏着忧郁的情愫，好的诗词就像一双无形的手，打开人情感的阀门，将一团乱麻的愁绪，轻轻捋顺……只那寥寥几句，就比千言万语还能说尽我们心中的滋味。

《纳兰词》就是这样。

君不见，灯下独坐，思念前缘时常有人轻叹一句“当时只道是寻常”；君不见，太多的相处之后，麻木的指尖已触不到那曾经的温暖之时，会有人讪讪地说句“人生若只如初见，多好”；君不见，秋风飘零、秋雨萧瑟的时节，亦有人吟道“风也萧萧，雨也萧萧，瘦尽灯花又一宵”……

《纳兰词》就在我们的意识深处，只待与我们自身的情绪融合，凝成一句叹息，在某个时刻，脱口而出。

张小娴曾戏称《漱玉词》是李清照的“博客”，这《纳兰词》便是纳兰性德的“博客”了，这里面写满了他的相思和遗憾。而今的我们读了，只觉得纳兰在遥远时空的那头，述说着我们的哀愁。

纳兰的词虽然语言平实，但他毕竟是位古人，与我们的语言及生活习惯略有不同，因此，他的词里也有些难懂之处。鉴于此，我们在精审精校，尊重原文的基础上，对本词集中出现的生僻字进行随文注音，为读者阅读与欣赏词集摒除障碍。同时考虑到古今文化与语言差异，特对文中艰深难懂的字词和典故进行注释，以帮助读者更加深入地理解词意，领略百年前《纳兰词》中的情深意切。词集中的一些典故，我们不但进行简练的释意，并且追根溯源，为读者详尽提供了典故的出处，令读者体味到词中深刻的文化内涵和含蓄雅洁的丰姿。

另外，为了帮助读者更快速进入纳兰这位浊世翩翩佳公子的内心世界和艺术世界，感受他的怅惘与深情，我们在每一篇词后都注有词解，以优美流畅的语句和极富韵味的语言风格，通过白话文的形式展现原词的意境。部分词还配有古今文学名家针对本词的评价，以权威的声音帮助读者赏析《纳兰词》，了解其在中国文学中不可替代、不可忽略的地位。适当穿插于词集中的“词人逸事”部分，不但对词人作此词时的大环境、大背景有详尽的描述，让人能身临其境地感受词中深刻浓厚的感情，通过“词人逸事”部分更可略窥得大清王朝盛世繁华背后，文人墨客官场失意、壮志难酬的悲凉与苦寂。与词相互呼应，挖掘出纳兰苦闷与纠结的根源，令人不胜唏嘘。

配合《纳兰词》情深意切的感伤情调，我们精心挑选大量古版画，以画释词，用珍贵的古版画展现那或伤感或雄浑的词句；图字相配，以精美的画面延伸文字的意义，两者相得益彰。读者阅读文章时，还可通过插图和图说加深对《纳兰词》的理解和记忆，获得不一样的阅读体验。

为丰富本书内容，令读者更加全面地了解一个真实的纳兰，一个在词文中徜徉的、立体的纳兰，在《纳兰词》的最后，我们选录了《纳兰性德哀词·谕词·祭文·挽诗·挽词》、《纳兰性德词集评》、《纳兰性德

词集序跋几编》。将世人对纳兰性德其人、其词的评价捧于读者眼前，让读者了解到一个真实客观的风流词人。

王国维曾评价说：“纳兰容若以自然之眼观物，以自然之舌言情。”可见纳兰一生始终以真性情独步浊世。我们也希望读者们能从这本词集中体会到真情的纯美，爱情的可贵，珍惜身边生活中的性情之所在。

目 录

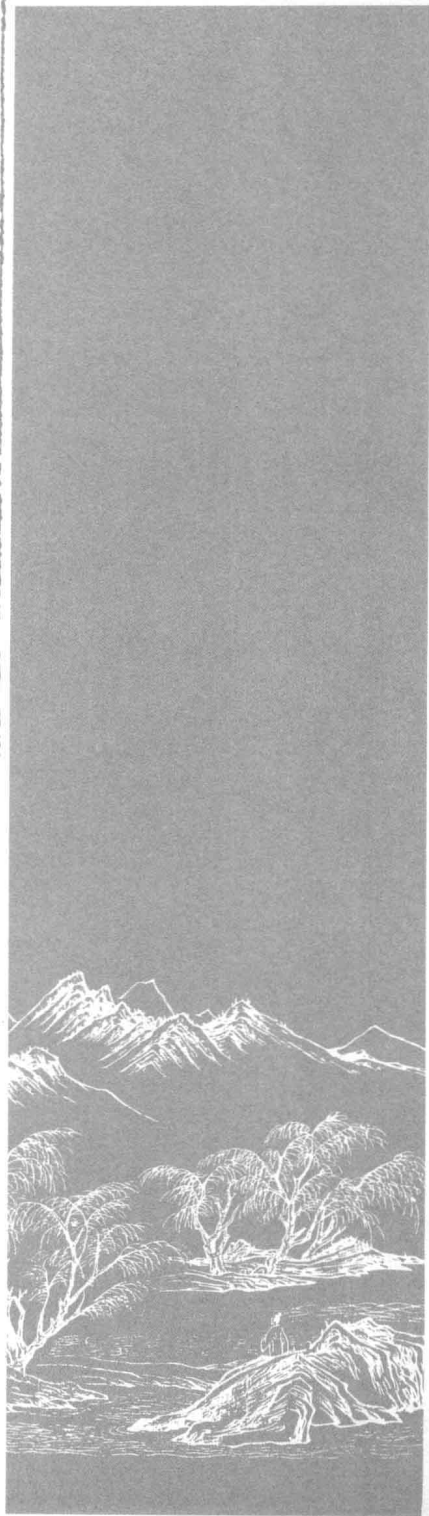
阅读指南

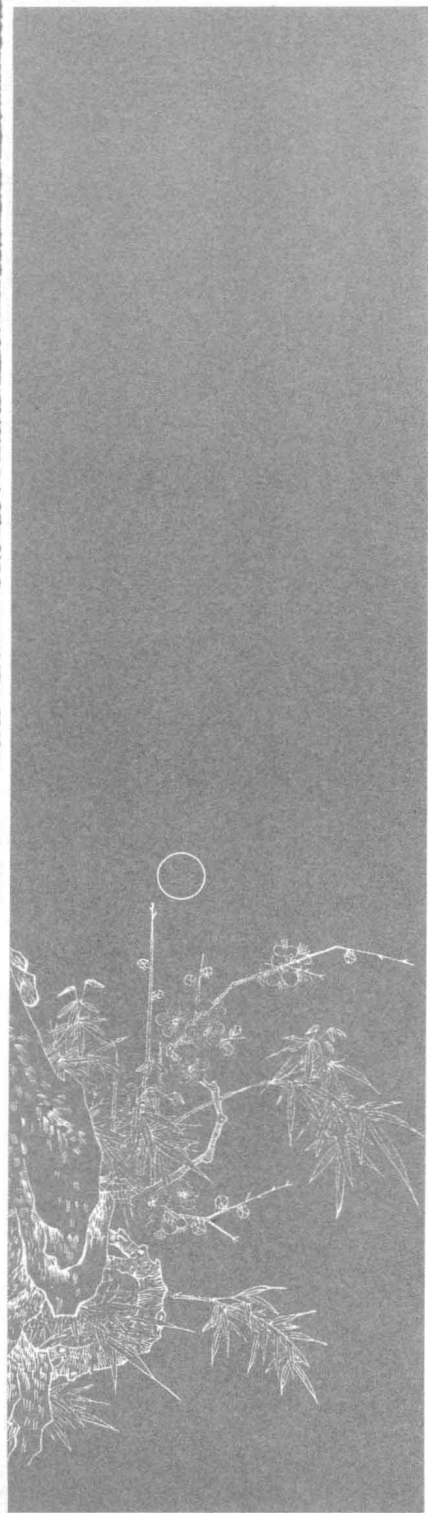
国学与我们同在

编者的话

纳兰词

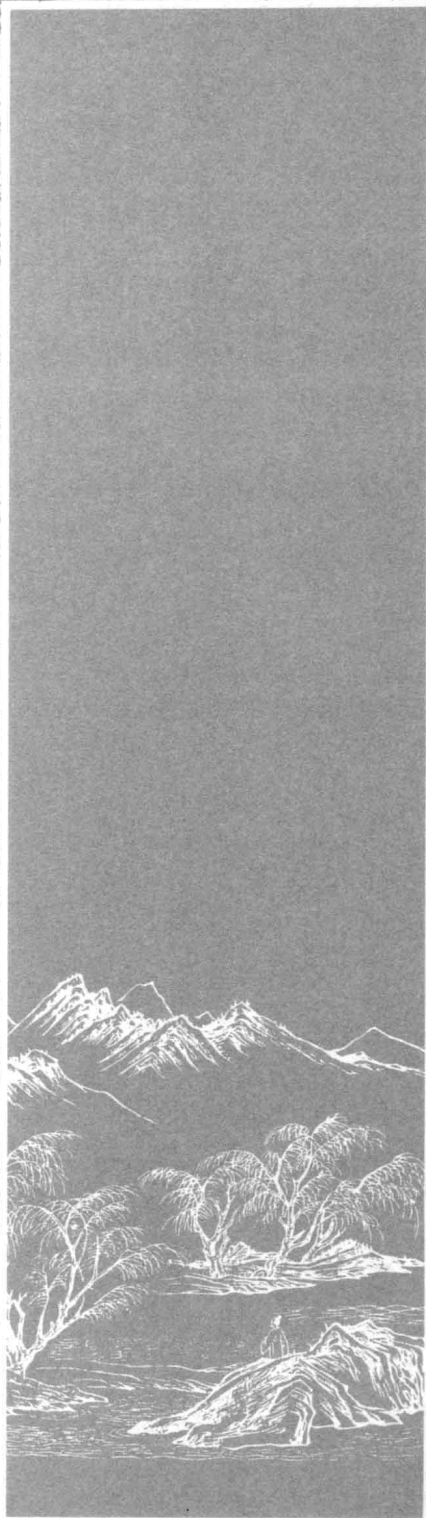
- 梦江南(江南忆,鸾辂此经过) ... 3
- 又(春去也,人在画楼东) ... 3
- 又(江南好,建业旧长安) ... 4
- 又(江南好,城阙尚嵯峨) ... 5
- 又(江南好,怀古意谁传) ... 5
- 又(江南好,虎阜晚秋天) ... 6
- 又(江南好,真个到梁溪) ... 6
- 又(江南好,水是二泉清) ... 7
- 又(江南好,佳丽数维扬) ... 7
- 又(江南好,铁瓮古南徐) ... 8
- 又(江南好,一片妙高云) ... 9
- 又(江南好,何处异京华) ... 9
- 又(新来好,唱得虎头词) ... 10





又(心灰尽,有发未全僧)...	11
又(挑灯坐,坐久忆年时)...	11
又(昏鸦尽,小立恨因谁)...	12
赤枣子(惊晓漏).....	13
忆王孙(西风一夜剪芭蕉).....	14
又(暗怜双蝶郁金香).....	14
又(刺桐花下是几家).....	14
玉连环影(何处).....	15
又(才睡).....	16
遐方怨(欹角枕).....	16
诉衷情(冷落绣衾谁与伴).....	17
如梦令(正是辘轳金井).....	17
又(黄叶青苔归路).....	18
又(纤月黄昏庭院).....	19
又(木叶纷纷归路).....	20
又(万帐穹庐人醉).....	20
天仙子(梦里蘼芜青一剪).....	21
又(好在软绡红泪积).....	22
又(水浴凉蟾风入袂).....	22
又(月落城乌啼未了).....	23
江城子(湿云全压数峰低).....	24
长相思(山一程).....	25

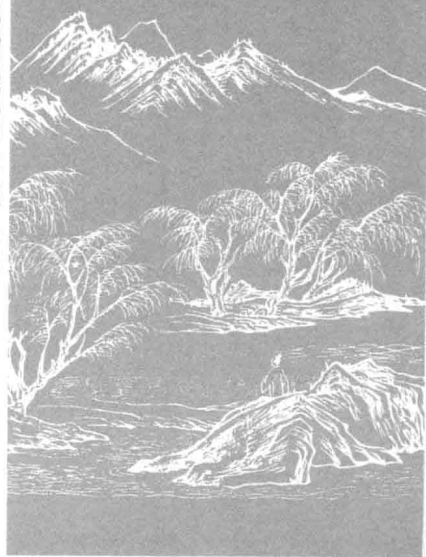
相见欢(微云一抹遥峰)	27
又(落花如梦凄迷)	27
昭君怨(深禁好春谁惜)	28
又(暮雨丝丝吹湿)	28
酒泉子(谢却荼蘼)	29
生查子(东风不解愁)	29
又(鞭影落春堤)	30
又(散帙坐凝尘)	31
又(短焰剔残花)	32
又(惆怅彩云飞)	32
点绛唇(一帽征尘)	34
又(别样幽芬)	35
又(一种蛾眉)	36
又(五夜光寒)	37
又(小院新凉)	38
浣溪沙(锦样年华水样流)	38
又(肯把离情容易看)	39
又(已惯天涯莫浪愁)	39
又(十里湖光载酒游)	40
又(脂粉塘空遍绿苔)	41
又(燕垒空梁画壁寒)	41
又(抛却无端恨转长)	43





又(桦屋鱼衣柳作城)	43
又(海色残阳影断霓)	44
又(泪浥红笺第几行)	45
又(伏雨朝寒愁不胜)	45
又(谁念西风独自凉)	46
又(莲漏三声烛半条)	47
又(消息谁传到拒霜)	48
又(雨歇梧桐泪乍收)	48
又(谁道飘零不可怜)	49
又(酒醒香销愁不胜)	50
又(欲问江梅瘦几分)	50
又(一半残阳下小楼)	51
又(睡起惺忪强自支)	52
又(五月江南麦已稀)	52
又(残雪凝辉冷画屏)	53
又(微晕娇花湿欲流)	53
又(五字诗中目乍成)	54
又(记绾长条欲别难)	55
又(杨柳千条送马蹄)	55
又(身向云山那畔行)	56
又(万里阴山万里沙)	57
又(收取闲心冷处浓)	58

又(无恙年年汴水流)	58
又(凤髻抛残秋草生)	60
又(肠断斑骓去未还)	61
又(旋拂轻容写洛神)	61
又(十二红帘窈地深)	62
又(容易浓香近画屏)	63
又(十八年来堕世间)	63
又(藕荡桥边理钓筒)	64
又(欲寄愁心朔雁边)	65
又(败叶填溪水已冰)	66
又(出郭寻春春已阑)	67
霜天晓角(重来对酒)	68
菩萨蛮(雾窗寒对遥天暮)	69
又(隔花才歇廉纤雨)	69
又(新寒中酒敲窗雨)	70
又(惜春春去惊新燠)	70
又(梦回酒醒三通鼓)	71
又(催花未歇花奴鼓)	71
又(晓寒瘦著西南月)	72
又(窗间桃蕊娇如倦)	73
又(朔风吹散三更雪)	73
又(问君何事轻离别)	74





又(乌丝曲倩红儿谱)	75
又(玉绳斜转疑清晓)	77
又(荒鸡再咽天难晓)	77
又(白日惊飏冬已半)	78
又(榛荆满眼山城路)	79
又(黄云紫塞三千里)	79
又(知君此际情萧索)	80
又(萧萧几叶风兼雨)	81
又(为春憔悴留春住)	81
又(晶帘一片伤心白)	82
又(乌丝画作回纹纸)	83
又(阑风伏雨催寒食)	83
又(春云吹散湘帘雨)	84
又(客中愁损催寒夕)	85
又(研笺银粉残煤画)	85
又(飘蓬只逐惊飙转)	86
又(车尘马迹纷如织)	86
减字木兰花(晚妆欲罢)	87
又(烛花摇影)	87
又(相逢不语)	88
又(从教铁石)	89
又(断魂无据)	89

又(花丛冷眼).....	90
卜算子(娇软不胜垂).....	90
又(塞草晚才青)	91
又(村静午鸡啼)	92
采桑子(彤云久绝飞琼字).....	92
又(谁翻乐府凄凉曲).....	93
又(严霜拥絮频惊起).....	94
又(冷香萦遍红桥梦).....	94
又(嫩烟分染鹅儿柳).....	95
又(非关癖爱轻模样).....	96
又(桃花羞作无情死).....	97
又(拨灯书尽红笺也).....	98
又(凉生露气湘弦润).....	99
又(土花曾染湘娥黛).....	99
又(谢家庭院残更立).....	100
又(而今才道当时错).....	101
又(明月多情应笑我).....	101
又(那能寂寞芳菲节).....	102
又(深秋绝塞谁相忆).....	102
又(海天谁放冰轮满).....	103
又(白衣裳凭朱阑立).....	103
又(嵩周声里严关峙).....	104

